# DIN EN ISO 17651-1:2024-04 (D)

## Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Teil 1: Anforderungen an und Empfehlungen für ortsfeste Kabinen (ISO 17651-1:2024); Deutsche Fassung EN ISO 17651-1:2024

## Inhalt


Seite

Europäisches Vorwort ... 8

Vorwort ... 9

Einleitung ... 10

1 Anwendungsbereich ... 11

2 Normative Verweisungen ... 11

3 Begriffe ... 12

4 Standort ... 13
4.1 Merkmale der Räume ... 13
4.2 Standortwahl und Sicht ... 14
4.3 Zugänglichkeit ... 14
4.4 Technische Steuerung und technisches Personal ... 14

5 Ausführung ... 15
5.1 Allgemeine Anforderungen ... 15
5.2 Maße ... 15
5.3 Türen ... 16
5.4 Fenster ... 17
5.5 Akustik ... 18
5.5.1 Schalldämmung ... 18
5.5.2 Schallabsorption ... 19
5.6 Heizung, Lüftung, Klima ... 19
5.6.1 Allgemeines ... 19
5.6.2 Luftqualität ... 19
5.6.3 Temperatur, Luftfeuchte, Luftgeschwindigkeit ... 19
5.6.4 Schalldämmung ... 19
5.7 Leitungsführungen ... 20
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen ... 20
5.9 Elektromagnetische Strahlungspegel ... 20

6 Kabineninnenraum ... 20
6.1 Allgemeine Anforderungen ... 20
6.2 Farben ... 20
6.3 Beleuchtung ... 21
6.4 Arbeitsfläche ... 21
6.5 Stromversorgung ... 22
6.6 Internetzugang ... 22
6.7 Möbel ... 23
6.8 Videobildschirme ... 23
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattung ... 23
6.10 Zusätzliche Anforderungen hinsichtlich Gebärdensprachdolmetschen ... 23

7 Einrichtungen für Dolmetscher ... 24
7.1 Toiletten ... 24
7.2 Dolmetscherraum ... 24

Literaturhinweise ... 25


**Bilder**


Bild 1 — Kabinenmaße ... 16

Bild 2 — Fenster in Kabinen auf einer oberen Ebene ... 17

Bild 3 — Arbeitsfläche ... 22